

365. KHALED EL AZEM, SZÍRIA PÁRIZSI KÖVETE KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Párizs, 1947. november 12.)

Monsieur le Ministre,

Mon Gouvernement me charge de porter à votre connaissance qu'il a été extrêmement touché des marques de reconnaissance que votre Gouvernement a bien voulu manifester à son égard, à l'occasion du vote de son Délégué en faveur de l'admission de la Hongrie à l'O.N.U.

Je prie votre Excellence de bien vouloir transmettre à son Gouvernement les vœux que fait le mien de voir à l'avenir se nouer et se développer les relations cordiales entre nos deux pays, ainsi que les sentiments de profond et sincère regret causés par le retardement de l'admission de votre pays au sein de cette Organisation mondiale.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

MOL XIX-J-30-a 22. doboz (eredeti)

\*

Tisztelt Követ úr,

Kormányom megbízott, hogy hozzam az Ön tudomására, milyen mélyen érintette a hála megnyilvánulása, amelyet kormánya tanúsított [kormányom] irányában abból az alkalmából, hogy küldötte kedvezően szavazott Magyarországnak az ENSZ-be történő felvételéről.

Kérem, Excellenciás uram, szíveskedjék továbbítani kormányának kormányom jókívánságait a jövőre nézve, az országaink közötti szívélyes kapcsolatok kialakulását és fejlődését illetően, valamint a mély és őszinte sajnálatot hazájának a világszervezetbe való felvételének késedelme miatt.

Tisztelt Követ úr, fogadja mély nagyrabecsülésem kifejezését.

366. AHMED SAROIT BEJ, EGYIPTOM PÁRIZSI NAGYKÖVETE KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Párizs, 1947. november 12.)

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence, faisant suite à une communication qui vient de me parvenir de mon Gouvernement, que Sa majesté le Roi Farouk Ier, Mon Auguste Souverain, a bien voulu donner Son haut agrément à la nomination de Son Excellence Monsieur Victor Csornoky, en qualité d'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Hongrie en Egypte.

En me faisant un plaisir de porter ce qui précède à la connaissance de Votre Excellence, je saisis l'occasion de lui renouveler les assurances de ma haute considération.

MOL XIX-J-30-a 22. doboz (eredeti)

\*

A kormányomtól érkezett közlemény folyamánaképpen van szerencsém tájékoztatni Excellenciádat, hogy őfelsége I. Farouk király, felséges uralkodóm, szíveskedett megadni hozzájárulását Csornoky Viktor úr Excellenciájának Magyarország egyiptomi rendkívüli követévé és meghatalmazott miniszterévé történő kinevezéséhez.

Nagy örömmel hozom a fentieket Excellenciád tudomására, felhasználva az alkalmat, hogy újjólág biztosítsam nagyrabecsülésemről.